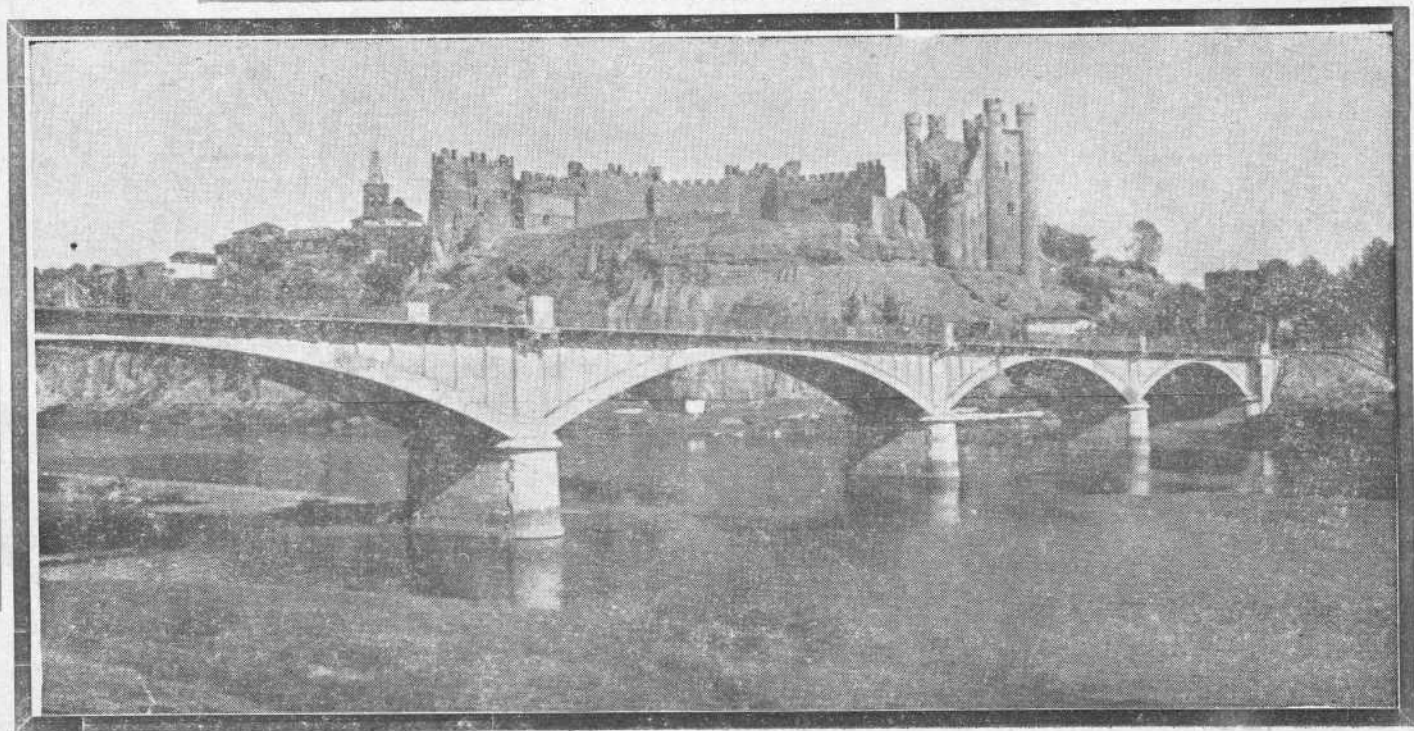


Programa Oficial de Fiestas

SEPTIEMBRE

1957



VALENCIA DE DON JUAN

ALMACENES

D
E
L
L
F
I
N

Presenta:

LAS MEJORES COLECCIONES
EN

ABRIGOS - TRINCHERAS Y GABARDINAS

SEÑORA - CABALLERO

SU PRENDA DE NOVEDAD

EN

José Antonio, 3 y 5

Valencia de Don Juan

D
E
L
L
F
I
N

ALMACENES

T. 1314109

C. 71814532

R. 167766

Saludo.

Decíamos el año pasado: Una vez más . . .

Y este, por no repetirlo, diremos: Como siempre . . .

Como siempre, Valencia de Don Juan auna sus fuerzas, para cumplir sus obligaciones con sus Santos Patronos, La Santísima Virgen del Castillo y el Bendito Cristo de Santa Marina.

Decíamos que implorábamos su ayuda para poder ir resolviendo los problemas de la Ciudad, y este año, a más de continuar la súplica, tenemos que agradecerles el habernos permitido llevar a feliz término, alguna de nuestras necesidades, entre las que quiero mencionar el problema de la segunda enseñanza de niñas.

Muy bien coyantinos, que año tras año, con el mayor tesón y entusiasmo, sabeis ofrecer un Programa de Festejos que a tanta altura deja quedar nuestra querida Ciudad,

Que el optimismo limpio de pueblo activo, que en esta semana grande de Septiembre, hace un alto en el camino de su cotidiano laborar, para entregarse bulliciosamente a la sana diversión de sus anuales Fiestas Patronales, sea símbolo de amor a Coyanza, felicidad en sus hijos y acogedora hidalguía con los forasteros, a los que saludo en nombre de todos los coyantinos.

Gracias a todos, por sus donativos, a los forasteros coyantinos que no regatean su aportación económica, y a la comisión por su entusiasmo en pro de las Fiestas.

EL ALCALDE.

Angel Penas Goas

Sumario

Portada: UNA VISTA DEL CASTILLO VIEJO DE VALENCIA
DE DON JUAN.

Pregón: SALUDO SEÑOR ALCALDE

D. Angel Penas Goás

Nuestra portada: ESTA ES VALENCIA DE DON JUAN
(De la Revista LA HORA)

LABOR CULTURAL DEL AYUNTAMIENTO

DE RUSTICA

LOS ALCAZARES DEL ESPIRITU LEONES (El Castillo de Coyosa)
Carmelo Hernández «Lamparilla»

PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

SONETO: AL BENDITO CRISTO DE SANTA MARINA

UN ASPECTO DEL MISTICISMO Y SU SIGNIFICACION
B-Jesús Zorita Agúndez

BAZAR ESPAÑA

MUEBLES - ARTICULOS DE VIAJE

LOZA - CRISTAL - BATERIAS DE COCINA

ELECTRICIDAD - EXPLOSIVOS



GENEROS DE PUNTO - CAMISERIA

COLCHONES - MANTAS DE CAMA Y VIAJE

¡ATENCIÓN!

No deje de Visitar

Confecciones "MUÑIZ"
(ANTES CASTILLO)

Pañería fina de las fábricas de

BEJAR - SABADELL Y TARRASA



GABARDINAS Y TRINCHERAS, ETC.

Isaac García de Quirós, 6 y 8

Teléfono 64

VALENCIA DE DON JUAN

EL MOTOR DEL EXPERTO **Su cosecha TIENE SED!...**



...y espera con ansia el riego de los inigualables motores

M. C.

Instalaciones de Riego y Reparaciones Eléctricas

¡ MAXIMOS RENDIMIENTOS !

¡ MINIMOS PRECIOS !

MIGUEL CIEZAR

Santiesteban y Osorio, 18 : - : L E O N : - : Teléfono 3260



ALMACENES

Morais

TEJIDOS - PAÑERÍA - NOVEDADES
GENEROS DE PUNTO
GABARDINAS Y TRINCHERAS
"LOSCAR"

MAYOR:
Torre 8
Teléfono 5136

LEON

DETALL:
Pade Isla, 18
Teléfono. 3331

NUESTRA PORTADA

Esta es VALENCIA DE DON JUAN

¡Esta es Coyanza! La de la Asamblea majestuosa de Reyes, Prelados, guerreros y magnates, reunidos en 1050 bajo los artesonados de El Salvador, conviene a saber, la del Concilio de su nombre, emulo de los famosos de Toledo.

¡Esta es Coyanza! La de la entrevista gloriosa de las dos grandes Reinas, Doña Berenguela y Doña Teresa.

¡Esta es Coyanza! La del gracioso castillo gótico que aún la embellece, como arrogante hito histórico de uno de los confines de la Tierra de Campos.

La de los paisajes maravillosos, regalo del espíritu, ora con la llanura soleada en la parte alta, que mira a los Oteros del Rey y a la Tierra de Campos, ora con la amplísima vega, que se contempla con anhelo, de éxtasis desde el sorprendente balcón del alcor por donde la villa se asoma para mirar su hermosura en el ancho espejo de las aguas serenas del río Grande, o para lanzar la mirada hacia el infinito por encima de las guirnaldas de arbolados sin fin, o para recrearse en sus parajes paradisiacos, multiplicados por encantamiento como el recoleto de Marialba de ambiente bucólico, apto para que la musa de Montemayor se inspirase y escribiera su «Diana», la joya principesca de las novelas pastoriles.

¡Esta es Coyanza! La del poeta fray Diego de Valencia, de proyección nacional en la época de transición entre el viejo «mester de clerecía» y la influencia italiana, a quien Fernán Sánchez de Talavera nos presenta por añadidura, como un gran teólogo.

Así empieza cantando a Valencia de Don Juan el señor Gutiérrez Cuñado en el epílogo del hermoso libro que escribiera García Fernández sobre la historia de la

FERRETERIA - LOZA - CRISTAL
COCINAS - BOMBAS - TUBERIA
BASCULAS - ESCALERAS, ETC.

PUNTAS-ALAMBRES-ENREJADOS
HERRAMIENTAS-ELECTRICIDAD
SANEAMIENTO - HERRAJE PARA ARADOS

— ARTICULOS DE VIAJE —

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

ALMACENES DE FERRETERIA

LOS VALENCIANOS

NATIVIDAD RODRIGUEZ

PLAZA MAYOR, 4 Y 5

TELEFONO NUM. 1426

APARTADO DE CORREOS 280

LEÓN

Esta es VALENCIA DE DON JUAN

(CONTINUACION)

villa. Porque, como dijera Castelar: «Los pueblos que olvidan la historia de sus antepasados decaen miserablemente, porque pierden, con la gratitud, la memoria, y con la memoria, la ciencia y el valimiento». Don Vicente Serrano Puente, que prologa este voluminoso trabajo histórico, termina diciendo:

Y al ilustre Ayuntamiento de la antigua Coyanza de Santa María del Castillo, ¡loor y aplauso entusiastas!, pues sabe, cual civilizador mecenas, patrocinar la publicación del libro escrito por uno de sus preclaros hijos sobre la historia de Valencia o Coyanza, la dilecta y espléndida, la que ha sabido penetrar en el ritmo vital de nuestra hora y seguir el rumbo de la Historia confiando en el imperio de su fuerza espiritual y, sin sofocar los destellos de nuestras glorias heroicas, ejercitarse con las armas del trabajo y de la ciencia.

Porque Valencia de Don Juan, sólidamente apoyada en su pasado, ha realizado un gigantesco esfuerzo, que se comprueba en sus calles de 1957, todas pavimentadas; en sus cines y hoteles recientes y modernos... Valencia de Don Juan ha sabido combinar su hora mil novecientos cincuenta con la atención a sus tradiciones históricas. Ahí están los modernos monumentos al Concilio de Coyanza, que presidiera Alfonso VI, y a los caídos de nuestra guerra.

El Ayuntamiento de Valencia ha hecho constante su preocupación por la enseñanza, ha habilitado edificios destinados a otros fines para colegios y escuelas. Villa de fértil vega, donde el lúpulo se prodiga.

Durante los meses de verano aumenta considerablemente la población. Los que aman la paz y la belleza de la villa gozan de un excelente clima.

Valencia de Don Juan, provincia de León, joya histórica en moderno estuche.

(DE LA REVISTA LA HORA)

Bar LA BILBAINA

SERVICIO ESMERADO
EXQUISITAS TAPAS - MARISCOS
CERVEZAS - VINOS - LICORES

Teléfono 132

VALENCIA DE DON JUAN

CASA CAÑON

CONFECCIONES - TEJIDOS - PAÑERÍA
PAQUETERIA - GENEROS DE PUNTO
CAMISERIA

Cándida Muñiz

Isaac G. de Quirós

Teléfono 44

Valencia de Don Juan



Banco Español de Crédito

DOMICILIO SOCIAL: Alcalá, 14 - MADRID

Capital desembolsado: 494.133.750,00

Reservas: 927.000.000,00

488 Dependencias en España y Marruecos

DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO:

Cedaceros, 4 MADRID

SUCURSAL DE VALENCIA DE D. JUAN:

José Antonio, 7

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones mercantiles y comerciales.
Está especialmente organizado para la financiación de asuntos relacionados con el comercio exterior.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO : - : **LIBRETAS DE AHORRO**

LABOR CULTURAL DEL AYUNTAMIENTO

Entre los muchos problemas, que con certera mano ha resuelto el Ayuntamiento Coyantino, se destaca, por su importancia y trascendencia, el de la cultura, que en los momentos presentes, acomete con gran actividad y acierto, dignos de toda loa.

La desaparición del Colegio de Santa Teresa y Santo Tomás, creó sin duda un conflicto en la enseñanza media de las clases no pudientes, que exigía inmediata y pronta reparación.

Así lo comprendió el Ayuntamiento, especialmente su digno y activo Alcalde, D. Angel Penas Goás, quien sorteando todos los obstáculos y con la cooperación y el aplauso de los padres de familia, lleva en estos momentos a cabo la empresa de dotar a la ciudad de un Colegio de enseñanza media regido por la Comunidad Carmelitas Teresas de San José, tan queridas ya en el pueblo, construyendo un edificio con todos los elementos pedagógicos modernos, que será inaugurado el próximo curso académico. En él las jóvenes podrán cursar las enseñanzas del bachillerato, cultura general y clases de adorno con internado, tan beneficioso este para la comarca y pueblos del partido.

Están las obras adelantadísimas y está ya constituido

el Patronato que ha de velar por la conservación y mejora del Centro.

Encontrarán en él las clases humildes medio adecuada para la educación y cultura de su porvenir, mediante un número crecido de becas que el Ayuntamiento crea a cambio de la cesión del edificio y subvención a la comunidad de Religiosas.

Se ocupa también actualmente la Corporación Municipal de la creación de otro colegio de enseñanza media para niños, gestiones que conocemos perfectamente, y que han de dar en fecha próxima el fruto y resultado que todos anhelamos.

Igualmente ha gestionado el establecimiento de dos grados más en las escuelas nacionales, necesarios por el aumento incesante de la matrícula, redundando ello también en beneficio de la cultura general de la localidad.

Aplausos pues, sin regatear, para la Corporación Municipal y su Presidente, ya que los pueblos se hacen grandes y prósperos, no solo por el establecimiento de su aspecto externo, sino también y principalmente por el mejoramiento cultural y espiritual de sus habitantes.

UN PADRE DE FAMILIA

GESTORIA **ROJAS** OFICINA JURIDICO-ADMINISTRATIVA

Director: Don CARLOS ROJAS GUTIERREZ

ABOGADO Y GESTOR ADMINISTRATIVO

ARDOÑO II, 9

APARTADO 186

TELÉFONO 2123

LEON

: - : CONFIE SIEMPRE SUS ASUNTOS A ESTA GESTORIA : - :

Almacenes y Cerámica

MERINO, S. L.

— Maderas y Materiales de Construcción —



Abonos minerales y nitrogenados

Fábrica de ladrillos y tejas

Fábrica de mosaicos y piedra artificial



CAMIONES DE TRANSPORTE

— TELEFONO 56 —

VALENCIA DE DON JUAN

JOYERIAS Y RELOJERIAS

La Hora Fija

Legión Cóndor, 9 : - : Teléfonos 3213 y 4094

L E O N



PRECIOS DE ALMACEN CON GRANDES

— FACILIDADES DE PAGO —



Representante para

VALENCIA DE DON JUAN

y su comarca:

Victor Rabanal

Por todas partes le dirán

Que para la gestión de sus asuntos
debe acudir a la mundialmente conocida

GESTORIA CANTALAPIEDRA

PALACIO DE LA GESTION

La más antigua Colegiada de León y su provincia

Generalísimo, 8

Teléfono 1563

LEON

NO ES UNA GESTORIA MAS; es

Gestoria Administrativa Internacional

Habilitación de Clases Pasivas

Agencia de la Propiedad Inmobiliaria

Administración General de Bienes

Agencia de Publicidad

Agencia Comercial (Exclusivas mundiales)

La precursora de la gestión en León

DELEGADOS EN TODO EL MUNDO

Servirle en algo es para nosotros un placer

DE RUSTICA

En el incesante correr de los años, llegan uno más, las patronales fiestas coyantinas, al propio tiempo que finalizan las labores de recolección. Son aquellas justa compensación a doce meses de trabajos, sinsabores y preocupaciones. El agricultor de Coyanza, por estos días lo olvida todo y se dedica con sana alegría a gozar de los festejos con que la Ciudad honra a sus Patronos. Pasan raudos e inmediatamente comienza los preparativos para nueva sementera, pero antes hace balance, liquida la campaña recientemente terminada, la que pone fin a sus cálculos e ilusiones y su tradicional inconformismo, cierra sus cuentas con triste desencanto, sin detenerse a meditar que quizás en el resultado adverso, tenga el muy buena parte: Alzó, binó sus fincas como y cuando pudo, acaso en no muy buena sazón, profundizó poco el arado, sembró tarde, abonó poco, de modo incompleto, utilizó variedades de trigo inapropiadas y así la cosecha no colmó sus anhelos ni fortaleció sus débiles reservas dineras. Y tiene otro largo año en perspectiva, en cuyo transcurso ha de atender inexorablemente a sus propias necesidades hogareñas, a los gastos de su explotación, contribuciones e impuestos, maquinaria, aperos, ganados, etc. nacen nuevas ilusiones y volverán penosos desengaños.

Este problema, si no solucionarse íntegramente, puede paliarse en gran parte, ilustrando al agricultor sobre lo que conviene hacer para obtener óptimos frutos. Las Escuelas de Capacitación Agraria, serían a no dudar los adecuados centros orientadores, emplazadas en los propios pueblos agrícolas, dos al menos por cada partido, que regidas por un técnico, resolverían dudas, señalarían fórmulas de abonado racionales, las variedades de trigo mejor aclimatadas y de mayor productividad, impulsarían al maquinismo y a la cooperación agraria, alcanzando con ello un mayor bienestar en todos los órdenes que extendido a lo largo y ancho de nuestra Patria, haría de ella un emporio de riqueza, evitando en parte las convulsiones económicas que han retardado su prosperidad.

A tal fin el Ayuntamiento y la Hermandad de Labradores tienen la palabra.

UN COYANTINO



LEON
P. SANTO DOMINGO

CIPSA

MADRID
PRINCESA, 13

FERRETERIA - BATERIA - SANEAMIENTO
CALEFACCION - ELECTRICIDAD
GRUPOS MOTO - BOMBAS
RIEGO POR TUBERIA ARTIFICIAL

ESTUDIOS

PROYECTOS

MONTAJES

OPTICA

La Gafa de Oro

MATERIAL FOTOGRAFICO
LABORATORIO PARA AFICIONADOS

TELEFONO 1149

LEON

MOSAICOS P E C O N

Pedro Díez Puente

— Fábrica de Mosaicos Hidráulicos —

VALENCIA DE DON JUAN

Café Español

G. MILLAN GARRIDO

BAR - RESTAURANTE

ESPLENDIDAS HABITACIONES CON AGUA
CORRIENTE, BAÑO Y CALEFACCION

— HELADERIA —

Teléfono 16

Valencia de Don Juan

HELADOS

La Coyantina



TELEFONOS 1870 y 2162

LEON

LOS ALCAZARES DEL ESPIRITU LEONES

EL CASTILLO DE COYANZA

Vosotros los románticos, los soñadores, los ilusos catadores del vino del ideal, ¿no habeis visitado el castillo de Coyanza, de la noble Villa Leonesa que (oficialmente) lleva aún el nombre que suena un poco a remoquete de apodo, de Valencia de Don Juan?

Id, pues, a Coyanza.

Y en aquellas deportilla las ruinas, cabe los agrietados muros, a la sombra de los torreones vetustos, con sus mutiladas almenas y sus aspilleras carcomidas podréis gustar, sorbo a sorbo, paladeándolo, el nectar riquísimo de la evocación idealizadora de tiempos que si, por ser pasados son ya mejores, mejores lo fueron en absoluto, por el elevado espíritu idealista de aquella raza que lanzándose, en salto gigantesco de epopeya, desde las cuevas del Auseba, fué a caer al cabo de centenarias luchas, en la alfombra florida de los cármenes granadinos, no para adormecerse en ella, sino para dar otro nuevo salto hasta las cumbres de los Andes, hasta el Océano Pacífico, hasta... volver a caer en su mismo hogar para descansar en sus recuerdos, dejando la herencia de su sangre en manos de nuevos hijos, como harta de dar que cantar glorias a la musa de la Historia; cansada sí; pero no agotada, porque el espíritu recio y grande de tal raza vive y alienta.

Todo será que sus hijos se unan algún día para emprender nuevas azafías acomodadas a los tiempos...

Y, vosotros, los que no soñais, los que fuera del laboreo de la bestia humana, acabado el condumio de la hora presente, el goce animal de los instintos, sólo, tenéis un

bostezo de aburrimiento, una cabezada de modorra para todo lo que signifique elevación espiritual; vosotros los prácticos, los que estáis por lo positivo, los adoradores del becerro de oro, no por lo que éste tiene de brillo, sino por lo que produce su adquisición, id también a Coyanza, a visitar el castillo, mejor dicho los renegridos lienzos de muralla que encerraron este alcázar del espíritu del viejo reino leonés. Por embotada que tengais la sensibilidad, experimentaréis un dulce orgullo en sentirnos ligados por el nacimiento, por la española sangre, a aquellos indomables hijos de Iberia que levantaron esas paredes tan fuertes como sus almas, no como los modernos rascacielos, casilleros de habitaciones de alquiler, cárceles enormes de negocios y ambiciones, para el lucro o la molicie, sino para fines más depurados y altos: la defensa de los ideales que hicieron grande a la raza: la altiva independencia de la nación, el patriotismo exaltado y la fe cristiana robusta y poderosa.

Coyanza, La Mota, Tordesillas, Benavente... egregios y fuertes alcázares de un pueblo vigoroso y magnífico, dique contra la ola musulmana que amenazó anegar Europa: Ante vuestras ruinas venerables, como ante la abandonada sepultura de un padre que vuelve a contemplarse en el pequeño campoanto aldeano, hay que destacar la cabeza, inclinando en silencio de unción la frente abrumada de evocaciones.

Castillo de Coyanza que nos hiciste soñar y mediar. No hemos de descubrir tu glorioso pasado, pues historiadores beneméritos lo han hecho mejor.

Explotaciones Industriales y Agrícolas

Colón, 28

LEON

Teléfono 4116



Tractores Diesel



Remolques

Grupos Electrógenos

Trilladoras

Electrificaciones Rurales

Arados

Maquinaria Industrial

Cabinas

Instalaciones de Panaderías

Grupos de Riego

Material



para Obras Públicas

PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

CONFECCIONADO POR EL

Excelentísimo Ayuntamiento de Valencia de Don Juan

SABADO 7

A LAS 12.—Repique general de campanas, disparo de cohetes y pasacalles por la Banda Municipal, y Hermanos Clarines, con desfile de Gigantes y Cabezudos que anuncian el comienzo de las fiestas.

A LAS 23.—En la Plaza de Santo Domingo, profusamente iluminada y adornada, se quemará la Clásica Hoguera, y una magnífica colección de Fuegos Artificiales y traca, celebrándose a continuación en la cancha del antiguo frontón una GRAN VERBENA, amenizada por la Banda Municipal y dulzaineros del país.

DOMINGO 8

festividad de Ntra. Sra. del Castillo Viejo

Al amanecer dianas, por distintas agrupaciones musicales.

A LAS 10,30.—Ofrenda a nuestra Patrona del Tradicional Cirio, previa la clásica disputa en el atrio, por el Excmo. Ayuntamiento y Comunidad de PP. Agustinos de esta localidad, con asistencia del Grupo de Tradiciones Coyantinas, autoridades y jerarquías. Seguidamente Misa Solemne cantada por la Schola Cantorum del Colegio de

ANIS DE LA ASTURIANA

SU PRESENCIA SIEMPRE AGRADA

Representante: JULIO ALONSO

Valencia de Don Juan

E. I. A. S. A. INDUSTRIAL

REFRIGERACION

TELEFONOS 4116 - 4160 y 5783

Colón, 28

LEON

Fábricas de hielo electroautomáticas y de amoníaco - Cámaras frigoríficas - Armarios industriales y domésticos - Instalaciones para hoteles, restaurantes, bares, cafeterías y pastelerías - Acondicionamiento de aire - Conservación de pieles - Instalaciones para hospitales, clínicas y laboratorios - Fabricación y conservación de helados - Almacenes frigoríficos para frutas y huevos - Cocinas eléctricas y de gas - Instalaciones frigoríficas para barcos - Compresores frigoríficos de cilindros blindados - Equipos herméticos y semiherméticos - Instalaciones completas para industrias lácteas - Enfriadoras rápidas de leche - Lavadoras, termos y aspiradores eléctricos - Ventiladores centrífugos y helicoidales

Motocarros "JUNIOR" de 197 c. c.
Motos B. J. R. de 125 c. c. y 175 c. c.
Velomotos B. J. R. 44 c. c.
CON DOS VELOCIDADES

Exclusivas para la provincia:

E. I. A. S. A.

Colón, 28

LEON

Los Alcázares del Espíritu Leonés

CONTINUACION

Ni cantar tus almenas rotas ni tus ajimeces derrumbados que acaso guarden aún el eco de un suspiro de amor de añorante castellana, al ésparcir sus ojos por la vasta llanura.

Solo si quisieramos que los hijos de esta tierra, hijos de los que te construyeron, te mirasen con más amor.

Y no te dejasen, como cosa muerta, caerte y destruirte, como perro viejo inútil que se arroja ingratamente fuera de la casa para que muera en un camino, porque ya no sirve.

Tú aún vives; eres relicario perfumado, libro viejo y apollado que aún, entre semidestruidas páginas, guarda las letras de muchas áreas lecciones.

Aún sirves de ejemplo y aliento, como tantos otros. Por ello nosotros quisiéramos que el pueblo fuese a tí, en respetuosas caravanas de adoradores del ideal, y que los óbolos del pueblo apuntalasen tus muros, cerrasen tus grietas y, poco a poco, en restauración artística y venerada, fuesen surgiendo otra vez tus airosos torreones para que en un renacimiento adecuado fueses como un símbolo del pueblo ibero que parece resurgir.

Y deseáramos que quienes a su sombra nacieron, los coyantinos, además de mirarle en sus fiestas, en sus ciudadanas fechas conmemorativas, tuviesen la delicadeza de ofrendarle artísticas evocaciones de sus añejas glorias, con cabalgatas, con representaciones teatrales, etcétera, bajo sus muros bañados por la luna, arrullados por la canción del Esla que se pierde en lontananza, en la llanura castellana, inmensa, sin fin, acuciante, de infinitos deseos y sugeridora del Plus Ultra, lema inmortal de un pueblo que volvió a sí mismo por no hallar más tierra al dar la vuelta al mundo: ¡Más allá, más allá... ¡más allá!

Carmelo Hernández

«LAMPARILLA»

GRAN CAFE DEL CASINO

— Totalmente reformado —

PROPIETARIO:

Gnésimo Fernández

=====
H E L A D E R I A
ESPLENDIDA TERRAZA
=====

TELEFONO 24

Valencia de Don Juan

Marcial Montiel

FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS
DIBUJOS - PATENTES - IMITACION MADERA Y MARMOL

Paseo de la Lealtad, 21
Teléfono 1112

LEON

Sucursal:
Valencia de Don Juan

PP. Agustinos, ocupando la Sagrada Cátedra el Reverendo PP. AA. Valero López, del colegio de León.

A LAS 13.—En el Teatro Coyanza, proclamación oficial y entrega de Título de Hijo Predilecto de la ciudad por el Sr. Alcalde, a D. Luis Alonso González y a continuación descubrimiento de la lápida, en la Avenida que lleva su nombre.

A LAS 17.—FESTIVAL TAURINO, a cargo del «Nono» Pedro Garrido y Enrique Merino «El Quique».

A LAS 18,30.—En la Iglesia de Nuestra Sra. del Castillo Viejo, terminación del Triduu con Sermón y Salve cantada.

A LAS 20.—En el Parque de Calvo Sotelo, CONCIERTO por la Banda Municipal.

VIERNES 13

A LAS 13 —Volteo general de campanas y pasacalles por la Banda Municipal y diversas agrupaciones musicales acompañadas de los Gigantes y Cabezudos, con disparo de cohetes y globos grotescos.

A LAS 13,30,—Lectura del Pregón, anunciando las fiestas desde la Casa Consistorial.

A continuación, reparto de la comida en especie a los pobres de la localidad en el Excmo. Ayuntamiento, con la colaboración de la Delegación Local de Auxilio Social.

A LAS 22.—En la Plaza del Generalísimo se quemará la TRADICIONAL HOGUERA.

Bar X

EL MEJOR CAFE EXPRES - EXQUISITAS TAPAS

SELECTOS Y VARIADOS LICORES

VINOS DE LAS MEJORES MARCAS

Ordoño II, 31 LEON Teléfono 1009

CASA CONDE

Especialidad en Camisería a Medida

Pañería fina para Caballero

CENTRAL:

Plaza Mayor, 6 y 7
Teléfono 2755

LEÓN

SUCURSAL:

Ordoño II, 16
Teléfono 2611

A LAS 23.—Extraordinaria y GRAN VERBENA en la Plaza del Generalísimo, durante la misma se quemará una colección de Fuegos de Artificio, obra de la afamada Piro-técnia Zamorana de Benavente. Durante la verbena actuarán dos orquestas, instalándose potentes altavoces.

SABADO 14

Festividad del Bendito Cristo de Sta. Marina

Al amanecer, dianas

A LAS 11,30.—En la Iglesia Parroquial de San Pedro, MISA SOLEMNE cantada por jóvenes de Acción Católica, ocupando la Sagrada Cátedra, el muy Ilustre y Culto Sacerdote Reverendo Doctor Don Antonio Viñayo, con asistencia del Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Excma. Corporación Municipal Jerarquías y Corporaciones Oficiales.

Seguidamente PROCESION de la Sagrada Imagen del Bendito Cristo de Santa Marina, por la Plaza del Generalísimo.

A LAS 12.—Comienzo del CAMPEONATO DE PELOTA A MANO, en el frontón municipal por equipos de la región.

A LAS 13.—Bendición y entrega de la Casa Cuartel del Benemérito Cuerpo de la Guardia Civil, con asistencia del Excmo. Sr. Gobernador Civil y Autoridades provinciales y locales.

A LAS 17.—GRAN CORRIDA DE TOROS.

Agencia de Negocios SOTO

Director: SANTIAGO SOTO

GESTORIA ADMINISTRATIVA

SANTA NONIA, 8

TELEFONO 1948

APARTADO 158

L E O N

Testamentarias, Declaraciones de Herederos, Pasaportes, Licencias de caza, pesca y armas, Certificados del Registro Civil, Ministerios y Consulados, Permisos de conducción de automóviles Matriculas, Registros de marcas y nombres comerciales, Habilitación de Clases Pasivas. etc. etc.

Nacional Hispánica Aseguradora, S. A.

MADRID. — Alcalá, 54

Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos, Valores, Vida, Incendios, Accidentes del Trabajo e Individuales, Responsabilidad Civil, Automóviles, Robo, Mobiliario Combinado, Cosechas, Cinematografía

DELEGACION PROVINCIAL:

SANTIAGO SOTO LORENZANA

SANTA NONIA, 8

L E O N

FABRICA DE ESPEJOS

Cristalerías

Rodríguez

Almacenista de LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

— Fibra de Vidrio VITROFIB —

VIDRIERAS ARTISTICAS

Fábrica de

ROTULOS LUMINOSOS

PALENCIA :: LEON :: PONFERRADA

A LAS 20.—con extraordinaria iluminación continuación del Campeonato de Pelota.

A LAS 21.—Primera función del Teatro Guñol-Tina Francis, el frontón viejo, completamente gratuito.

A LAS 22.—Bailes públicos en la Plaza del Generalísimo, amenizados por los famosos Hermanos Clarines.

DOMINGO 15

Al amanecer dianas.

A LAS 11.—GRAN TIRADA AL PLATO. 3.000 pesetas en premios y valiosos trofeos.

A LAS 12.—Continuación del Campeonato de Pelota.

A LAS 12,30.—Carrera de Patines por la calle Isaac G.^a Quirós, para jóvenes de ambos sexos.

A LAS 13.—Gran paseo de moda.

A LAS 17.—Gran FESTIVAL COMICO-TAURINO MUSICAL de primera categoría.

A LAS 20.—Continuación del Campeonato de Pelota

A LAS 21.—Segunda función del Teatro Guñol-Tina Francis.

A LAS 21,30.—Bailes públicos en la Plaza del Generalísimo.

RADIO SAN MARTIN

San Martín, 16

VALENCIA DE DON JUAN

RADIOS-MAQUINAS PARA COSER y BORDAR, y PARA
TEJER PUNTO-VENTAS-REPARACIONES y ACCESORIOS

∩∩ AL CONTADO Y A PLAZOS ∩∩

AGENCIA DE "SIGMA"

VINOS "PRIETO PICUDO"

MARCA REGISTRADA - E. 826

ELIAS F. VECINO

SUCESOR HEREDERO DE P. Y L. VECINO

UNICO QUE EMBOTELLA ESTA CLASE DE VINOS

Teléfono 61

VALENCIA DE D. JUAN

CECILIO MARINELI

REPARACION DE MOTOCICLETAS

VENTA DE MOTORES

"PIVA"

Venta de Lavadoras Eléctricas
y Máquinas de Coser «WERTHEIM»

Teléfono 91

Valencia de Don Juan

CRISTALERIAS **Rocár** S. A.

ESPEJOS-VIDRIOS-LUNAS-MARQUETERIA
— ROTULOS - VIDRIERAS ARTISTICAS —

LEON

Apartado 72 — Ordoño II, 25 — Teléfono 2045

LUNES 16

Al amanecer, dianas.

A LAS 9.—Misa por los Difuntos de la Parroquia.

A LAS 10.—XXVII CONCURSO DE GARAÑONES de raza leonesa y ganado caballar. Con grandes premios

A LAS 10,30.—Pasacalle por la Banda Municipal, acompañada de los Gigantes y Cabezudos, y los Hermanos Marx, que distribuirán obsequios entre los niños.

A LAS 11.—Carrera Ciclo-pedestre, con importantes premios.

A LAS 12.—Continuación del Campeonato de Pelota.

A LAS 16.—Partido de BALONCESTO, entre los equipos de la Sección Femenina de León y Valencia de Don Juan.

A LAS 17.—Final del Campeonato de Pelota y entrega de premios.

A LAS 19.—Tercera actuación del Teatro Guiñol Tina-Francis, de Madrid.

A LAS 23.—FINAL DE FIESTAS, en la Plaza del Generalísimo, celebrándose extraordinaria Verbena.

Valencia de Don Juan, Septiembre de 1957

POR EL AYUNTAMIENTO:
LA COMISION



LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

COMPañIA ESPAÑOLA DE SEGUROS

Agente en Valencia de D. Juan y su partido

GETULIO PEREZ GUTIERREZ

INCENDIOS - VIDA
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACCIDENTES INDIVIDUALES
RESPONSABILIDAD CIVIL
ROBO - PEDRISCO - COSECHAS

Plaza de Sto. Domingo, 3-bajo dcha.

VALENCIA DE D. JUAN

CASA GUERRILLA

Nueva dirección - Completamente reformado

Amplias habitaciones - Cocina selecta

Servicio esmerado

CLAUDIO G. VILLEGAS

Teléfono 52

VALENCIA DE D. JUAN

Talleres VILLEGAS

Carretera Palanquinos - Teléfono 54

VALENCIA DE D. JUAN

Construcción de norias de todos los
modelos por personal especializado



Reparación de automóviles y motores
de riego, soldadura autógena y eléctrica



COCHES DE ALQUILER

LAS PALMERAS

— ULTRAMARINOS Y FRUTERIA —

Marcelo Domínguez

Teléfono 85

Valencia de Don Juan

RELOJERIA

GALLEGOS

Venta y reparación de toda clase de relojes
venta de material fotográfico

Representante en esta plaza de

OPTICA NAVARRO

— Valencia de Don Juan —

La Ideal Valenciana

FABRICA DE GASEOSAS Y HIELO

Teléfono 123

Valencia de Don Juan

NOTAS.—El día 14 de Septiembre, es fiesta total declarada por el Excmo. Ayuntamiento.

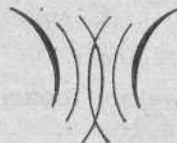
Durante los días de fiestas, todas las Sociedades de Recreo, celebrarán bailes de tarde y noche.

En el Cine Ortiz, extraordinarias sesiones de cine. En el Teatro Coyanza, actuará una Compañía de Comedia.

Para la corrida de toros, espectáculos cómico-taurino musical, pelota, baloncesto, tiro al plato, carreras, concurso de ganados, veánse programas especiales.

El programa de fiestas es propiedad de la Corporación Municipal, prohibiéndose su reproducción sin previa autorización.

El programa podrá ser variado por la Comisión de Fiestas, previa autorización del Sr. Alcalde.



ADOLFO SAENZ DE MIERA

= COSECHERO EXPORTADOR DE VINOS =



Vinos embotellados de Mesa

CLARETE «VALJUNCO»



TELEFONOS 8 y 9

VALENCIA DE DON JUAN

LA COYANTINA

FABRICA DE HARINAS - MOLINOS DE PIENSOS
FABRICA DE PURES

GUMERSINDO SAENZ DE MIERA

(Sucesor de Adolfo Sáenz de Miera)

CARRETERA PAJARES

TELEFONOS 8 y 9

VALENCIA DE DON JUAN

TRANSPORTES LA CAMERANA

OFICINAS Y ALMACENES GARCIA: I, 8

Servicio diario: BARCELONA - LEON
Viajes trisemanales: LEON - VALENCIA DE DON JUAN
id. id. LEON - BENAVENTE
id. id. LA BAÑEZA ASTORGA

TELEFONOS 1902 y 4033

LEON

SERVICIOS COMBINADOS CON TODA ESPAÑA

CAMISAS

COMO LAS DE

Sabugo

JAMAS EN

LEON

LAS HUBO

Reloj de gran calidad **EXACTUS**

Posea usted un reloj **EXACTUS**

y tendrá marca y duración

Para ser exacto

Relojes **EXACTUS**



Venta exclusiva en Valencia de Don Juan

RELOJERIAS

P. SANTOS

Calle Santa Marina

Y

J. LUIS SANTOS

Calle Concilio

Manuel Pérez Blanco

— Ferretería «LA HERRADURA» —

Valencia de Don Juan

Teléfono 45

Hostal MILLAN

SERVICIO ESMERADISIMO

P. Santa Marina

Teléfono 5

VALENCIA DE DON JUAN

ENRIQUE BAZA

VENTA - REPARACION

Y

ALQUILER DE BICICLETAS

VALENCIA DE DON JUAN

Ernesto Alvarez Rodriguez

— ULTRAMARINOS - FUNERARIA —

Valencia de Don Juan

Teléfono 81

*Al Bendito Cristo de
Santa Marina*

SONETO

En el sombrío Calvario ¡Oh Dios mío!
Vos, que los campos vestís de hermosura,
Os vistéis sin brío, sin vestidura,
con vuestro cuerpo aterido de frío.

El templo, que hubísteis Vos elegido,
como escabel y trono de realeza,
hoy desaparecida fortaleza,
digna de otra suerte, yace en olvido.

Aún, empero, Os queda, ¡Cristo bendito!
en medio de este aparente abandono,
que sufrís, cual desgraciado proscrito,

en nuestro humilde corazón contrito,
para la realeza vuestra un trono,
trono de un amor filial . . . exquisito.

ALCOR DEL ASTURA

Septiembre de 1957

UN ASPECTO DEL MISTICISMO Y SU SIGNIFICACION

M. Allison Peers reconoce (véase su obra «El Misticismo Español») «el elemento místico como fundamental del temperamento español muchos siglos antes de que encontrara su expresión religiosa ortodoxa en los productos conventuales». Sin embargo, este ilustre hispanista, al tratar de documentar en su citada obra tan importante aserto, no logra ofrecer ejemplos más allá del arte gótico, en lo arquitectónico; ni más lejos de 1428, en lo literario, con Fray Hernando de Talavera.

Tal vez, en este aspecto, deba otorgarse un voto de confianza a Ganivet, al considerar este el misticismo como «la exaltación de la poesía popular, fruto de la conjunción arábigo-cristiana de los siglos de la Reconquista». El misticismo (qué duda cabe) contiene con harta frecuencia licencias asombrosas de dicción, de figuras de pensamiento (véase, v. g., «Noche Oscura del Alma», de San Juan de la Cruz), que son en fin de cuentas la santificación material de que nos habla el insigne granadino en su obra «Idearium Español».

Pero quien desee apreciar en su justo valor la profusa producción mística en España, no debería dejar a un lado el precioso dato de que los místicos españoles encuentran su época de oro en el siglo XVI. Hasta entonces solo cabe afirmar, como fruto imaginativo del cálculo y de la inducción, lo que al principio transcribimos de M. Allison Peers. El misticismo, en una palabra, es el fruto de una nueva Edad: la Moderna.

El siglo XV fue el declinar solar de la Edad media, en que nació y era perfecta la ecuación hombre-unidad fundi-

da en el conglomerado colectivo social. Ya en ese mismo siglo aparecen los primeros síntomas del que iba a ser floreciente misticismo del XVI, uno de los cuales puede verse representado en el poeta Jorge Manrique, quien en sus versos acepta e incluso invoca a la muerte con la misma serenidad con que más tarde se dijera en la bóveda del misticismo:

«Vivo sin vivir en mí —y tan alta vida espero— que muero porque no muero».

El rompimiento con el principio fundamental caracterizador de la Edad Media, que fué sustituido por el del individuo, consagrándole en su autonomía e independencia, no supuso ni en su génesis ni en su desarrollo un horror a la muerte o un enquistamiento egoísta del hombre en sí mismo para intentar zafarse a su destino, sino una aceptación intelectualmente pulquerrima de su misión en este mundo. Quienes se han enfrentado con esta realidad, negando la necesidad innovadora de lo medieval, lo han hecho con más furia que habilidad.

El hombre, en la coyuntura histórica que amaneciera el misticismo, se vertió en su interior y aprendió a dialogar con sí mismo, con su Dios y con la Naturaleza.

La variación de tonalidades no vendrá nunca a desmentir la realidad necesaria para la Verdad y la Vida de aquellas conquistas sublimes al fenecer la Edad Media, sin olvidar tampoco que el Renacimiento fue coetáneo y también inspirador de este fenómeno.

B-Jesús Zorita Agúndez

!!! Gracias U.S.A. !!!

Loncester

La Trinchera y Gabardina
preferida por el hombre
elegante en todo el mundo

Es la única prenda
de su clase que se
garantiza con
documento

Venta en Valencia de Don Juan:

CASA CAÑON



Stiven, el sistema americano de
sastrería a medida, aclamado
en todo el mundo.

No tiene que esperar por su traje,
¡Su traje le espera a usted!

Son dos
exclusivas de


Lobato

Ordoño II - Paloma, 2
Legión Cóndor, 2
Rúa, 45 (créditos)

LEON



ESTABLECIMIENTOS
MUÑOZ

— AVENIDA JOSE ANTONIO Y PLAZA DEL GENERALISIMO - TELEFONO 27 —

CURTIDOS - CALZADOS

MENAJE DE COCINA Y MESA

MUEBLES - GUARNICIONERIA

Antes de hacer sus compras visite mis establecimientos

VALENCIA DE DON JUAN